

REČANSKÝ SPRAVODAJ

NOVINY OBYVATEĽOV REČE

2. ČÍSLO 7. ROČNÍK – DECEMBER – 2017

**Naším milým čitateľom a občanom našej obce prajeme
radosťné vianočné sviatky a šťastný nový rok 2018!**



RÉTEI HIRVIVŐ

RÉTE LAKOSAINAK LAPJA

2. SZÁM 7. ÉVFOLYAM – 2017 – DECEMBER

**Kedves olvasóinknak és községünk minden lakosának
kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk!**

Z lásky sa zrodí nová láska

Pri príležitosti Vianoc – krásnych sviatkov lásky, by som vás chcel touto cestou srdečne pozdraviť, milí spoluobčania. Na Vianoce sa naše srdcia naplnia nádhernými pocitmi a s radosťným očakávaním upriamujeme pozornosť na najväčšie a najkrajšie sviatky roka. Nedočkavo ráťame dni, lebo vieme, že čochvíľa príde ten očakávaný okamih. V oknách svetia sviečky a prskavky k nám vyžarujú teplo.

V tomto slávnostnom okamihu nás niečo núti zastaviť sa aj v dnešnej uponáhľanej dobe. Myslíme s láskou na našich blízkych a je prirodzené, že čas Vianoc nás vracia do minulosti - cítime vôňu a atmosféru tých dávno-nedávnych Vianoc, o ktorých rozprávame našim deťom. Rozprávame im o čistote týchto sviatkov, o zvykoch, o sile lásky a o domove plnom lásky, v ktorom vládol pocit bezpečia a atmosféra pokoja.

Je to čas, ktorý nám umožní, aby sme sa na chvíľu zastavili a spomenuli si na krásne chvíle prežité v tomto roku, ba možno dokonca aj na tie posledné vianočné sviatky, ktoré sme trávili v kruhu svojich blízkych. Myslíme aj na tých, ktorí sú ďaleko od nás, ale aj na tých, ktorí už nie sú medzi nami. Nesmieme zabudnúť na svojich známych, priateľov, ani na tých, ktorí žijú sami, na osamelých ľudí. Bolo by dobré, keby toto nádherné obdobie nikto netrúvil osamotene. Aj o tom sú vianočné sviatky.

Nezabudnime, že láska je taká sila, z ktorej sa zrodí nová láska. Určite v každom z nás je snaha a vôľa zachovať túto láskyplnú atmosféru v našich domovoch, v našich rodinách čo najdlhšie. Pokúsme sa vniesť túto atmosféru do ulíc, do všetkých priestorov našej obce, ale tiež do všedných dní, ktoré budú nasledovať.

Tento čas je aj časom bilancovania. Pri tejto príležitosti vám chcem poďakovať za vašu celoročnú prácu. Za množstvo uskutočnených úloh a riešení, ktoré ste vykonali v prospech fungovania vašej rodiny, na vašich pracoviskách, v prospech našej obce.

V mene svojom, ako aj v mene poslancov obecného zastupiteľstva a všetkých pracovníkov obce vám želim, aby láska, mier a pokoj naplnili vaše srdcia a domovy. Želám vám krásne, veselé a požehnané sviatky plné lásky, domácej pohody a splnených priání. Naším deťom želim, aby pod vianočným stromčekom našli to, čo si vysnivali.

A keďže sa blíži nový rok, rok 2018, dovoľte mi, aby som vám zaželel veľa šťastia, zdravia, lásky, osobných, ako aj pracovných úspechov. Prajem si, aby v našich srdciach zostalo toľko hrejivej lásky, aby nám vydržala až do ďalších Vianoc.

PaedDr. Zoltán Metzner, MBA
starosta obce

A szeretet szeretetet teremt

A szeretet ünnepeinek meghitt perceiben őszinte szívvel köszöntöm községünk minden lakosát. Karácsonykor csodálatos érzés költözik a szívekbe, örömteli várakozással tekintünk az év legnagyobb és legszebb ünnepére. Izgatottan számoljuk a napokat, mert tudjuk, hogy hamarosan eljön a várva várt ünnep. A házak ablakain kiszűrődő gyertyafény, a csilgatszórók melegséget sugároznak felénk.

Ilyenkor egy pillanatra megállunk a világ rohanó zajában. Féltné őrizzük szeretteinket, és visszaemlékezünk a hajdani karácsonyok illatára, melyről gyermekeinknek mesélünk tovább: az ünnep tisztaságáról, hagyományáról, a szeretet erejéről.

Ez az időszak lehetőséget ad arra, hogy ne csak megálljunk, de emlékezzünk is azokra a szép pillanatokra, amelyeket az elmúlt évben átéltünk, vagy akár a szeretteinkkel töltött utolsó karácsonyra. Gondoljunk azokra is, akik tőlünk távol töltik az ünnepet, vagy azokra, akik már nincsenek közöttünk. Ne feledkezzünk meg ismerőseinkről, barátainkról, s azokról sem, akik egyedül élnek. Jó lenne, ha az ünnepeket senki sem töltené magányosan.

Ne feledjük, a szeretet olyan erő, amely szeretetet terem. Bizonyára mindannyiunkban ott van az akarat, hogy ezt a szeretetteljes érzést minél tovább megőrizzük a házainkban, családjainkban. De vigyük ki ezt a légkört az utcáinkra, tereinkre, az ünnepeket követő hétköznapokra.

Ez az időszak az értékelés ideje is. Szeretném megragadni az alkalmat, hogy köszönetet mondjak Mindannyiuknak az egész évi munkájukért. A rengeteg feladat megoldásáért, amelyeket családjukban, a munkahelyükön és községünk érdekében is elvégeztek. A magam és az önkormányzat tagjai, valamint községünk összes alkalmazottja nevében kívánom, hogy a szeretet, a béke és a nyugalom töltsen be a szívüket és otthonaikat. Hozzon az ünnep mindenki számára meghitt percek, gyűlölködés helyett emberi szót és soha el nem fogyó szeretetteljes békességet. Gyermekeinknek kívánom, hogy a karácsonyfa alatt megtalálják azt az ajándékot, amelyet megálmodtak.

A 2018-as évhez kívánok Mindenkinek jó egészséget, sok boldogságot, személyes és munkahelyi sikereket. Kívánom, hogy az új évben is maradjon annyi melegség a szívekben, amely kitart a következő karácsonyig.

PaedDr. Metzner Zoltán, MBA
polgármester



Príbeh na tento čas...

Táto príhoda sa stala pred niekoľkými rokmi, keď otec zbil svoju 5-ročnú dcérku, pretože stratila jakú vec nevelkej hodnoty.

Bol čas Vianoc a dievčatko prinieslo otcovi darček a vraví mu: „Ocko, toto je pre teba!“ Otec bol viditeľne v rozpakoch, ale jeho podráždenosť ešte vzrástla, keď otvoril krabičku a nič v nej nenašiel, bola prázdna. Nahnevane odvrkol: „Nevieš, že keď sa robia darčeky, tak sa očakáva, že v nich aj niečo je? A ty mi dávaš prázdnu krabicu!“

Dievčatko sa naňho nechápavo pozrelo a so slzami v očiach povedalo: „Ocko, nie je prázdna! Vieš, čo som sa natrápila, kým som ju naplnila toľkými mojimi božtekmi?“

Otec vtedy precitol, kľakol si k dcérke, objal ju a prosil o odpustenie...

Prešiel nejaký čas a chvílková nepozornosť vodiča stála toto dievčatko život.

Celý čas po jej smrti otec chránil krabičku, ktorú dostal v ono vianočné ráno od dcérky, na nočnom stolíku pri posteli.

A keď sa cítil slabý, bezmocný, keď nevedel, ako ďalej, keď mu problémy prerastali cez hlavu, vtedy otvoril krabičku a vybral z nej jeden božtek, spomínajúc si pritom na lásku, a akou ich dcérka do nej vkladala.

Každý z nás, priatelia, má určite jednu takúto krabičku aj doma. Je plná bozkov a lásky našich rodičov, priateľov a Boha...

Požehnané sviatky!

starosta



Történet erre az időre...

Ez az esemény néhány évvel ezelőtt történt, amikor egy édesapa megverte 5 éves kislányát, mert egy jelentéktelen értékű tárgyat elvesztett.

Karácsony volt, a kislány az édesapjának ajándékot hozott és azt mondta: „Apa, ez a tiéd!“ Az apa láthatóan zavarban volt, ingerültsége még nagyobb lett, amikor kinyitotta a dobozt és nem talált benne semmit, üres volt. Mérgesen megszólalt: „Nem tudod, ha ajándékot készítünk valakinek, elvárjuk, hogy abban legyen is valami?“ És Te nekem üres dobozt adtál!“

A kislány értetlenül nézett rá és könnyes szemmel mondta: „Apa..., nem üres! Tudod mennyire igyekeztem, hogy ezt a dobozt megtöltssem a kis csókjaimmal?“

Az apa ekkor elérékenyült, letérdelt a kislány elé, átölelte őt és bocsánatot kért...

Kis idő múlva egy sofőr pillanatnyi figyelmetlensége a kislány életébe került.

Halála után az apa a dobozt, melyet azon a bizonyos karácsony reggelen kapott a kislányától, az ágya melletti éjjeliszekrényen őrizte.

Ha gyengének, tehetetlennek érezte magát, ha nem tudta hogyan tovább, ha a problémák túlnőttek a fején... olyankor kinyitotta a dobozt és kivett belőle egy kis csókot, emlékezve arra a szeretetre, amellyel a kislány megtöltötte azt.

Biztosan mindannyiunknak van egy ilyen doboza otthon. Tele van szüleink, barátaink és a jó isten szeretetével és csókjaival... – áldott ünnepeket!

polgármester

ČINNOST' SAMOSPRÁVY ZA II. POLROK 2017

Milí občania!

V oblasti stavebno-technických aktivit sa v obci vykonali nasledovné práce:

1. Vybudovala sa spevnená plocha okolo budovy pošty za účelom parkovania.
2. Vybudovalo sa verejné osvetlenie na poslednej ulici smerom na Boldog.
3. Vybudovalo sa verejné osvetlenie na ulici za krčmou Gabi.
4. Poopravovali sa najhoršie úseky miestnych komunikácií.
5. Vykonali sa opatrenia na niektorých úsekoch miestnych komunikácií proti dažďovej vode.

Na dvor materskej školy a základných škôl pribudli nové prvky detského ihriska. Vymaľovali sa miestnosti obecného úradu a zmodernizoval sa nábytok v kanceláriách. V budove základnej školy sa vykonali menšie rekonštrukčné práce, vrátane dobudovania chýbajúceho bleskozvodu. Zámkovou dlažbou bolo upravené priestranstvo okolo pomníka

AZ ÖNKORMÁNYZAT II. FÉLÉVI TEVÉKENYSÉGE

Kedves lakosok!

Az építkezési munkálatok területén a következő munkálatokat végeztük el:

1. A posta környékének rendbetétele.
2. Boldogfa felé levő utolsó utcába bevezettük a közvilágítást.
3. Bevezettük a közvilágítást a Gabi kocsmá mögötti utcába.
4. Megjavítottuk a községi utak legrosszabb szakaszait.
5. Az utak egyes részein esővíz-elvezetőket létesítettünk.

Az óvoda és az alapiskolák udvarára új játszótéri elemek kerültek. Kifestettük a községi hivatal helyiségeit és kicseréltük az irodák berendezését is. Az alapiskolák épületén kisebb javításokat végeztünk, beleértve a villámhárító hiányzó részének pótlását is. Térkövel hoztuk rendbe a központi emlékmű környékét a katolikus temetőben.

Utcainkba, mint minden évben, idén is kerülnek új karácsonyi díszelemek, hogy ezzel is emeljük az adventi és a karácsonyi hangulatot.

všetkých zosnulých na katolíckom cintoríne.

Do našich ulíc pribudli ako každý rok nové svetelné dekorácie, aby sme aj takýmto spôsobom zintenzívnili sviatočnú atmosféru počas adventu a Vianoc.

Sviatočnú atmosféru a prípravu na najkrajšie sviatky roka nám zintenzívnili aj podujatia v obci – ako vystúpenie Komunity Cenacolo s muzikálom Objatie. Program nám zabezpečil pán poslanec Zoltán Kiss. V KD sa zrealizovali aj vianočné trhy, ako aj vianočné programy našich školských zariadení a organizácií.

Všetkým Vám patrí poďakovanie.

PaedDr. Zoltán Metzner, MBA
starosta obce

A karácsonyi hangulatot emelte a Cenacolo Társulás fellépése is Ölelés címmel, melyet Kiss Zoltán képviselő biztosított. A kultúrházban karácsonyi vásár, valamint oktatási intézményeink és szervezeteink műsorai is zajlottak.

Mindenkinek köszönet a szervezésért.

PaedDr. Metzner Zoltán, MBA
polgármester



ÚČASŤ A VÝSLEDKY VOLIEB DO ORGÁNOV SAMOSPRÁVNEHO KRAJA V NAŠEJ OBCI A MEGYEI VÁLASZTÁSOKON VALÓ RÉSZVÉTEL ÉS ANNAK EREDMÉNYEI KÖZSÉGÜNK BEN

Dňa 4. novembra 2017 sa konali voľby do samosprávnych krajov Slovenska, v našom prípade do Bratislavského samosprávneho kraja. Občania volili predsedu a poslancov. Volebná miestnosť bola v kultúrnom dome, kam mohli oprávnení voliči prichádzať od 07.00 hod do 22.00 hod. V okrskovej volebnej komisii pracovali: Magdaléna Metznerová, predsedníčka, Dušana Kubicová, podpredsedníčka, Alžbeta Sándor Nemes, PaedDr. Erika Kováčsová, PhD., Előd Neszméry. Zapisovateľkou komisie bola Viola Kválová, pracovníčka OcÚ Reca.

Do zoznamu voličov bolo zapísaných 1267 voličov, na hlasovaní sa zúčastnilo 282 osôb, t. j. 22, 25 %. Počet platných hlasov odovzdaných na post predsedu BSK bolo 278, počet platných hlasov odovzdaných na poslancov BSK 269.

2017. november 4-én zajlottak országsszerte a megyei választások. A választásra jogosult lakosok elnököt és képviselőket választottak. A szavazásra a kultúrház épületében került sor, ahol a választók reggel 07.00 órától este 22.00 óráig járulhattak az urnákhoz. A helyi választási bizottságban a következő személyek dolgoztak: Metzner Magdaléna, elnök, Kubicová Dušana, alelnök, Sándor Nemes Erzsébet, PaedDr. Kovács Erika, PhD., Neszméry Előd. A bizottság jegyzőkönyvét Kvál Viola, a községi hivatal alkalmazottja vezette.

Községünkben 1267 választópolgár közül 282 lakos élt szavazati jogával, amely az összes választásra jogosult személy 22, 25 %-a. Az elnökre leadott érvényes szavazatok száma 278, a képviselőkre leadott érvényes szavazatok száma 269.

Počet platných hlasov odovzdaných pre jednotlivých kandidátov na post predsedu BSK:

A leadott érvényes szavazatok az egyes elnökjelöltekre:

Kandidát /Jelölt	Platné hlasy /Érvényes szavazatok
Rastislav Blaško	3
Jozef Danko	1
Juraj Droba	92
Pavol Frešo	60
Milan Ftáčnik	32
Natália Hanulíková	1
Eubomír Huďo	5
Martin Jakubec	1
Eubomír Kolárik	0
Daniel Krajcer	33
Rudolf Kusý	15
Marián Leinerovič	0
Milan Lopašovský	1
Ján Mrva	31
Lukáš Parížek	0
Jalal Suleiman	1
Andrej Trnovec	0
Jozef Uhler	2

Počet platných hlasov odovzdaných pre jednotlivých kandidátov na post poslancov BSK:

A leadott érvényes szavazatok az egyes képviselőjelöltekre:

Kandidát/Jelölt	Platné hlasy /Érvényes szavazatok
Erika Ďurčová	22
Peter Farkaš	44
Miloš Floch	17
Ladislav Gujber	156
Dušan Šebok	30

Volby prebehli bez problémov, výsledky volieb boli včas odovzdané obvodnej volebnej komisii v Senci.

A választások zökkenőmentesen zajlottak, a választások eredményeit időben eljuttattuk a szenci körzeti választási bizottságnak.

Magdaléna Metznerová – Metzner Magdaléna
predsedníčka okrskovej volebnej komisie
– a választási bizottság elnöke

VYPÚŠŤANIE FEKÁLIÍ NA VOĽNÉ PRIESTRANSTVÁ

V prípade, ak vypúšťate fekálie na voľné priestranstvo, dopúšťate sa porušovania:
Zákona o vodách č. 364/2004 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov, Stavebného zákona č. 50/1976 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov.

Nedovolené vypúšťanie fekálií znečisťuje životné prostredie, spodné vody a znepríjemňuje život zápachom obyvateľov obce – a preto je predmetná činnosť v obci prísne zakázaná!

RUŠENIE NOČNÉHO POKOJA

Podľa § 47 ods. 1 písm. b) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení noviel upravuje, že priestupku sa dopustí ten, kto poruší čas nočného pokoja.

Zákon o ochrane zdravia ľudí ohraničuje nočný čas interva-

A SZENNYVÍZ ELVEZETÉSE KÖZTERÜLETRE

A bban az esetben, ha a szennyvizet közterületre engedjük ki, megsértjük a következő törvényeket:
A 364/2004 sz. vívről szóló törvényt,

Az 50/1976 sz. építkezési törvényt.

A szennyvíz kiengedése károsítja a környezetet, talajvizet és kellemetlen bűzt áraszt, ezért ez a tevékenység szigorúan tilos!

AZ ÉJSZAKAI NYUGALOM ZAVARÁSA

A szabálysértésekről szóló 372/1990 sz. törvény 47 § 1. bekezd. b) betűje értelmében szabálysértést követ el az, aki zavarja az éjszakai nyugalmat.

Az emberek egészségének a védelméről szóló törvény az éjszakát este 22.00 órától reggel 06.00 óráig határolja be.

lom od 22.00 hod do 06.00 hod.

Preto sú občania povinní zabezpečiť, aby sa pri prevádzke zariadení, strojov, vozidiel a ich používaní zamedzilo vzniku a šíreniu hluku, ktorý je možné regulovať. Hlučnosť prejavov osôb sa musí vo všetkých miestach pobytu obmedziť na mieru primeranú miestu pobytu a jeho podmienkam. Tiež hudobné nástroje, rozhlasové a televízne prijímače sa môžu používať len takým spôsobom, aby nezúčastnené osoby neboli rušené!!!

Ak by bol váš nočný pokoj rušený zo strany tretích osôb, ste oprávnený zavolať štátnu políciu, ktorá má právo rušiteľom nočného pokoja uložiť pokutu.

OcÚ Reca

Ezért a lakosok kötelesek bebiztosítani, hogy gépek, berendezések, autók üzemeltetése közben meggátolják a keletkező zaj terjedését, amelyet lehet szabályozni. Az emberek hangos megnyilvánulásait a helyiségekben korlátozni kell az adott helyiség lehetőségeihez. A hangszerek, rádió és TV készülékeket is csak úgy lehet használni, hogy a kívülálló személyeket ne zavarják!!!

Ha az éjszakai nyugalmat egy kívülálló személy zavarja, az állami rendőrséghez kell fordulni. A rendőrségnek jogában áll az éjszakai nyugalom megszegőjét megbüntetni.

KH Réte



ŽIJETE ĎALEJ V NAŠICH SRDCIACH...

SZÍVÜNKBN TOVÁBB ÉLTEK...

„Len smer má zmysel, že niekam smeruješ,
a nie, či sa tam dostaneš,
lebo človek sa nedostane nikde,
iba k smrti.“

/Antoine de Saint-Exupéry/

Kolobeh života prináša chvíle šťastia a radosti. No prichádzajú aj chvíle smútku. To vo chvíľach, keď sa končí život našich blízkych a milovaných. Čas plynie, ale smútok a bolesť v srdci zostáva a veľmi bolí. Zabudnúť nám nikdy nedovolí.

Ludia od nás neodchádzajú. Zostávajú v našich srdciach a spomienkach. Stratili sme možnosť sa ich fyzicky dotýkať, ale nikdy, pokiaľ tu sme a budeme, na nich nezabudneme.

Jednou z tradícií, ktorú obec pravidelne zachováva, je spomienka na zosnulých. Tým, ktorí nás opustili, bol venovaný pietny akt 1. 11.2017 pri Dome smútku. Po úvodných slovách a veršoch sa prítomným prihovril starosta obce.

Spomienku na našich blízkych, priateľov, známych pripomenul aj čítaný zoznam zosnulých, ktorí nás v uplynulých dvanástich mesiacoch navždy opustili. V duchu doterajších zvyklostí predstavitelia obce položili veniec pri zvonici.

Alžbeta Gyurcsiová
zástupkyňa starostu obce

„A halál olyan súlyos veszteség,
hogy valójában sohasem lehet feldolgozni.
Az emléke elhalványulhat a szeretett személynek,
de a hiánya mindig megmarad.“

/Ara Rauch/

Az ember élete tele van örömmel és boldogsággal, de gyakori a szomorúság és a bánat is. Ezt főleg akkor érezzük, amikor elvesztünk egy szeretett személyt. Az idő múlik, de szívünkben a bánat és a keserűség csak nagyon lassan enyhül, sőt, feledni soha nem enged.

Szeretteink valójában sosem hagynak el bennünket teljesen Igaz, hogy fizikailag nem érinthetjük meg őket, de amíg mi vagyunk és leszünk, mindig velünk lehetnek - gondolatainkban.

Az egyik hagyomány, amit a község minden évben megtart, a halottak napi megemlékezés.

Nem volt ez másképp idén sem, november 1-jén. A bevezető és a szép versek után polgármesterünk tartotta meg beszédét. Felolvastuk azoknak a névsorát, akik az elmúlt tizenkét hónapban távoztak az élők sorából. Végezetül a falu elöljárói koszorút helyeztek el a haranglábnál az égő mécsesek mellé.

Gyurcsi Erzsébet
alpolgármester



VELA ŠTASTIA, ZDRAVIA...

*Plnú náruč kvetov,
dobrého zdravia i lásky
my vám chceme zo srdca priať,
aby ste sa mohli v živote vždy smiať,
radovať sa a zabávať.*

SOK BOLDOGSÁGOT, EGÉSZSÉGET...

*Legyen egészséged, tudjál boldog lenni
és a szívedet soha ne bántsa meg senki.
Születésnapod is legyen örömmek napja,
Kívánjuk, hogy a sors ezeket megadja.*

V živote človeka sú chvíle, ktoré sa nezaobídu len tak bez povšimnutia. Sú chvíle, kedy treba zastať, zamyslieť sa nad doterajším životom. Medzi takéto vzácné chvíle patria aj oslavy životných jubileí.

Z tohto titulu sme 11. novembra pozvali jubilantov žijúcich v našej obci na malú slávnosť do kultúrneho domu.

Po krátkom kultúrnom programe nasledoval slávnostný príhovor starostu obce. Poďakoval jubilantom za ich prácu a zaželal im veľa šťastia, lásky a rodinnej pohody. Pozvaní hostia dostali aj občerstvenie a tóny príjemnej hudby dokresľovali slávnostnú atmosféru.

Ďakujeme tým občanom, ktorí prijali naše pozvanie.

Alžbeta Gyurcsiová
zástupkyňa starostu obce

A z ember életében vannak olyan dolgok, amik mellett nem lehet elmenni minden szó nélkül. Egy-egy pillanatra meg kell állnunk és elgondolkodnunk az élet dolgairól.

Ilyen alkalom a születésnap. Ezeket a napokat illik megünnepelni.

Ennek okán hívtuk meg azokat a polgárainkat egy kis összejövetelre, akik ebben az évben ünneplik ke-
rek évfordulójukat. Az ünnepségre november 11-én került sor a kultúrházban. A rövid kultúrműsor után az ünnepi beszédet községünk polgármestere tartotta. Megköszönte a jelenlévők eddigi munkáját, s a továbbiakban sok erőt, egészséget, családi békét kívánt. Zene mellett fogyasztották el az ünnepeltek a frissítőt.

Gyurcsi Erzsébet
alpolgármester

Oslávenci - Ünneptettek:

50

Robert Domšic
Ján Francisti
Ivan Horváth
Peter Janko
Ludovít Kiss
Veronika Kiššová
Marián Kovács
Dagmar Krajanová
Milan Kuča
Ján Löw
Andrea Löwová
Drahomír Mališ
Peter Meczner
Ivan Mišovič
Adriana Nalezinková
Renata Nogová
Andrea Petková
Michal Popluhár
Dušan Rigo
Viola Rigóová
Peter Szabó
Robert Szalay
Eva Tomovičová
Katarína Újjová

60

Anna Bačinská
František Barčák
Stanislava Čomorová
Peter Ferenczy
František Horáček
Karol Klebercz
Mária Kobrtková
Eleonóra Kohútová
František Kvál
Tibor Kvál
Viola Kválová
Etela Lakýová
Alžbeta Mačicová
Gizela Mihalovicsová
Emília Mihalovičová
Jaroslav Olah
Marie Režňáková
Tibor Sándor
Helena Šipekyová
Veronika Uhrovičová
Margita Urbanovicsová
Gabriela Vörösová

70

Žofia Bohonyová
Magdaléna Francistiová
Rozália Gyengeová
Viliam Gyurcsi
Júlia Gyurcsiová
Rozália Kissová
Alexander Macsicza
Peter Mészáros
Anna Mišovičová
Valéria Morvayová
Peter Porubský
Alžbeta Sándorová
Michal Sztrehárszky
Ondrej Tamáš
Jozef Varga
Anna Vörösová

75

Helena Csontosová
Jozef Csontoš
Eva Dóková
Ján Dudáš
Rozália Hollósyová
Ester Horáčeková
Katarína Lajtmanová
Helena Mikušová
Ladislav Molnár
Martin Morvay
Zoltán Nagy
Magdaléna Simondelová
Viliam Süll
Anna Tordayová

80

Irma Kamenárová
Rozália Macsicsová
Anna Slobodová

85

Imrich Koleda
Mária Kováčová
Štefan Rajczi
Zuzana Vargová

90...

Žofia Csehová
Adéla Danielová
Žofia Gyengeová
Juliana Huszárová
Helena Kválová
Anna Neszméryová
Etela Poórová
Rozália Svoreniová
Ester Szalayová



Advent

Nástup zimného obdobia sa časovo spája s adventom. Svojím spôsobom si toto obdobie podmani každého z nás. Má totiž svoju očarujúcu atmosféru, pre ktorú je príznačné svetlo horiacich sviec na adventnom venci, vôňa ihličia, medovníkov. Aj preto sme sa 3. decembra, na prvú adventnú nedeľu, zišli vo dvore základnej školy, aby sme spoločne zapálili prvú sviečku.

Vypočuli sme si krásne básne, piesne aj slávnostný prejav pána starostu. Po zapálení prvej adventnej sviečky rímsko-katolícky farár požehnal adventný veniec a farárka reformovanej cirkvi nám vysvetlila význam slova advent.

Dnešná konzumná spoločnosť nedokáže z hĺbky duše vnímať advent ako čas ticha a pokoja. Vy si však skúste vychutnať toto obdobie tak trochu starosvetsky. Venujte dlhé zimné večery svojej rodine a domácnosti, užívajte si ticho a čaro predvianočných dní.

Alžbeta Gyurcsiová
zástupkyňa starostu obce

Advent

Advent je obdobie, ktoré sa spája s adventom, ktorý je časom, keď sa svetlo blíži. Tento čas je časom, keď sa svetlo blíži. Tento čas je časom, keď sa svetlo blíži.

Azért gyűltünk össze december 3-án az iskola előtti kertben, hogy közösen gyűjtsük meg az első adventi gyertyát. A szebbnél-szebb versek és énekek után meghallgattuk a pogármester ünnepi beszédét. A gyertyagyújtás után a róm. kat. plébános megáldotta az adventi koszorút, a református lelkész pedig magáról az adventről beszélt.

Töltsék együtt családjukkal ezeket a hosszú téli estéket, merüljenek el a csendben és élvezzék majd együtt karácsony varázsát.

Gyurcsi Erzsébet
alpolgármester



ZO ŽIVOTA SPOLOČENSKÝCH ORGANIZÁCIÍ...

SPRAVODAJSTVO ZO CSEMADOK

V júni sme sa v dvoch skupinách znovu zapojili do programu Obecného dňa. Výbor organizácie varil fazuľovú polievku a naši divadelníci držkový guláš.

V tomto roku sme v spolupráci s cestovnou kanceláriou GITA výnimočne v júni zorganizovali náš tradičný poznávací zájazd. Už po druhýkrát sme vycestovali do Sedmohradska, aby sme sa pozreli na prírodné a kultúrne krásy tohto kraja. Vedenie organizácie s radosťou konštatuje, že naši občania mali opäť veľký záujem o tento typ zájazdu, o čom svedčí, že sa všetky miesta v autobuse naplnili za krátky čas. Zážitky z tohto zájazdu si môžete prečítať v ďalšom článku.

V dňoch 19 - 21. augusta sme v spolupráci s našim ochotníckym divadlom RÉVISZ a so ZO SMK prvýkrát zorganizovali podujatie s názvom SVÄTOŠTEFANSKÉ DNI. Program sme otvorili hodovou zábavou, ktorú organizovalo ochotnícke divadlo RÉVISZ. Dňa 21. augusta sme spoločne so ZO SMK položili veniec k buste svätého Štefana na stenu rímskokatolíckeho kostola. Slávnostnú reč mal Ing. Ladislav Gujber – poslanec BSK. Dvojdnové podujatie sme ukončili koncertom dua Győző Leblanc a Éva Tóth z Maďarska. Koncert bol pre všetkých účastníkov veľkým zážitkom. Historicky prvé Svätoštefanské dni mali v našej obci veľký úspech.

V októbri v rámci Dní Alberta Molnára Szencziho naša organizácia v Senci položila veniec pred jeho sochu. Ako spoluorganizátor podujatia sme v tom istom mesiaci privítali v kos-

A TÁRSADALMI SZERVEZETEK ÉLETÉBŐL...

A HELYI CSEMADOK HÍRADÓJA

A helyi Önkormányzat által szervezett falunapi rendezvény-sorozatba szervezetünk ismét két csoporttal kapcsolódott be. A szervezet vezetősége bablevest, a RÉVISZ Vidámszínpad pedig pacalpörköltet készített.

Ebben az évben kivételesen júniusban szerveztük meg a „GITA” Utazási Iroda segítségével a hagyományos tanulmányi kirándulásunkat. Immáron már második alkalommal vettük górcső alá Erdély - Székelyföld természeti és kulturális szépségeit. Szervezetünk vezetősége örömmel tapasztalta, hogy községünk lakosai ismét igényt tartottak ilyen kirándulásra. Mi sem bizonyítja jobban azt, hogy rövid időn belül az autóbusz ismét megtelt. Az erről szóló élménybeszámolót a következő cikkben olvashatják.

Augusztus 19 - 21. között először szerveztük meg a RÉVISZ Vidámszínpad és az MKP helyi szervezet segítségével a „SZENT ISTVÁN NAPOK” rendezvénysorozatunkat. A rendezvényt búcsúi bállal nyitottuk meg, amit a RÉVISZ Vidámszínpad szervezett. Augusztus 21-én az MKP helyi szervezetével együtt a rétei római katolikus templom falán található Szent István domborműnél koszorút helyeztünk el, ahol ünnepi beszédet Gujber László, mérnök – Pozsony megye képviselője mondott. A programsorozatot Leblanc Győző és Tóth Éva, magyarországi előadóművészek nagysikerű koncertje zárta. Rendezvénysorozatunk a lakosok körében nagy sikert aratott.

Október elején, a Szenci Molnár Albert Napok keretén belül Szenczen megkoszorúztuk Szenci Molnár Albert szobrait. Ugyanebben a hónapban társszervezőként a rétei református templomban vendégül láttuk Mészáros János Elek magyarországi előadóművészt. A koncert nagy hatással volt az ott



tole reformovanej cirkvi známeho maďarského speváka Eleka Jánosa Mészárosa. Koncert bol pre všetkých zúčastnených veľkým zážitkom. Začiatkom októbra sme si spoločne so žiakmi zo ZŠ s VJM, členmi ZO SMK a so speváckou skupinou Campa – Nulla zo Senca pripomenuli výročie udalostí z Aradu.

V decembri naša organizácia spolu s členmi ochotníckeho divadla RÉVISZ prispela kultúrnym programom počas sviatočného vianočného programu.

Naše ochotnícke divadlo RÉVISZ momentálne pripravuje nové predstavenie. V súčasnosti prebiehajú skúšky novej veselohry. O premiére vás budeme včas informovať. Na všetkých divákov sa veľmi tešíme.

Vážení občania!

V mene našej organizácie, v mene členov ochotníckeho divadelného súboru RÉVISZ, ako aj vo svojom mene vám chcem zaželať príjemné prežitie vianočných a novoročných sviatkov!

Mgr. Mária Gyurcsi Pomichal
predsedníčka

lévő nagyszámú közönségre.

Szervezetünk a helyi alapiskola diákjaival és a Campa – Nulla verseneklő együttesel emlékműsorral tisztelgett a 13 Aradi Vértanú emléke előtt. Ezt követően a közsgben elhelyezett kopjafánál az MKP h. sz. és a helyi alapiskola képviselőivel koszorút helyeztünk el.

Decemberben a már hagyományos karácsonyi ünnepségre a RÉVISZ tagjaival kultúrműsorral kapcsolódunk be.

A helyi szervezet mellett működő RÉVISZ Vidámszínpad jelenleg egy új fergeteges komédiával készül. A próbafolyamat már gőzerővel folyik. A bemutatóról időben értesítjük a nagyérdemű közönséget, melyre minden kedves érdeklődőt nagy szeretettel várunk.

Tisztelt lakosság!

Engedjék meg, hogy mint a magam, mint szervezetünk vezetősége és a RÉVISZ Vidámszínpad nevében kellemes, békés karácsonyi ünnepeket és nagyon boldog új évet kívánjak!

Mgr. Gyurcsi Pomichal Mária
elnök

SEDMOHRADSKO VÁS OPÄŤ OČAKÁVA

Výboru ZO Csemadok sa už po trinásťkrát podarilo v rekordnom čase pre občanov zorganizovať ďalší poznávací zájazd. Tentokrát sme cestovali vo výnimočnom termíne - od 21. do 25. júna. Naším cieľom bolo spoznať ďalšie zaujímavosti v oblasti Sedmohradsko v Rumunsku.

Dlhá cesta prebehla v dobrej nálade, keďže sme boli plní očakávaní. Po nonstop cestovaní sme prišli do mesta Turda. Tu sme nemohli vynechať možnosť objaviť prírodné zaujímavosti a pamätihodnosti miesta s názvom Tordai – hasadék /Cheile Turzii/. Po príjemnej prechádzke sme boli ubytovaní v netradičnom hoteli situovanom v kaštieli.

Na druhý deň ráno sme navštívili solnú jaskyňu v meste Turda. Počas cesty sme sa zastavili v najznámejšej dedinke tejto oblasti s názvom Torockó /Rimetea/ a na svetoznámom trhovisku ľudových umení v obci Korond /Corund/, kde sme zavítali aj do dielne ľudových remesiel a keramiky majstra Jánosa Józsu. Po prehliadke ľudových remesiel sme sa zastavili pri hrobkách sedmohradskeho spisovateľa Árona Tamásiho a sedmohradskeho etnografa Orbána Baláza. Pestrý deň sme ukončili v penzióne Gyopár v dedinke Ivó, kde nás po dlhej ceste hostitelia srdečne privítali a ubytovali.

Na tretí deň sme navštívili pútnické mesto Csíksomlyó /Șumuleu Ciuc/ a odtiaľ sme pokračovali do mesta Kézdivásárhely /Târgu Secuiesc/, kde sme navštívili múzeum cechu a múzeum bábk. Deň sme ukončili malou prechádzkou okolo jazera sv. Anny. Na tomto čarovnom mieste sme sa nečakane stretli aj s básnikom zo Sedmohradska, pánom Arpádom Vénom.

Aj nasledujúci deň sme venovali objavovaniu čarovnej krajiny s názvom Sedmohradsko. Videli sme legendami ovenčené jazero Gyilkos – tó /Red Lake/ a kaňon tektonického pôvodu v horách s názvom Békás – szoros /Frog-krát/. Panenská príroda očarila všetkých účastníkov zájazdu.

V našom poznávacom výlete sme pokračovali do mesta Gyergyószentmiklós /Gheorgheni/, kde sme videli krásy najstaršieho armensko- kresťanskeho kostola. Pred večerou sme ešte videli vodnú pílu, ktorá sa nachádza v obci Ivó.

Posledný deň sme sa rozlúčili s našimi hosťmi - pánom Gyulom Ábrahámom a jeho manželkou Magdikou, a poďakovali sme sa im za srdečné sedmohradske pohostenie.

Počas cesty domov sme sa ešte zastavili v meste Vajdahunyadvár /Hunedoara/, kde sme si pozreli hrad rodu Hunyadiovcov, a v meste Nagyszeben /Sibiu/, kde sme si ešte krátko prezreli jeho pamätihodnosti. Domov sme si odnášali bohaté zážitky a rozšírili si svoje vedomosti o nové poznatky.

ERDÉLY VISSZAVÁR

A rétei Csemadok vezetőségének immár tizenharmadik alkalommal sikerült megszerveznie tanulmányi kirándulását. Nagy örömeinkre és meglegedésünkre a meghirdetés után az autóbusz ismét rövid idő alatt megtelt. Ebben az évben kivételesen június 21-től - 25 -ig, Erdély – Székelyföld természeti és kulturális szépségeit vettük górcső alá.

A nem megszokott hajnali indulás nagyon jó hangulatban és izgalommal telt. A non – stop utazással, ami rövid technikai pihenőkkel járt, elérkeztünk Királyhágón keresztül Erdélybe. Itt eléink tárult egy izgalmas, ismeretlen táj, ami csak arra várt, hogy ismételten felfedezzük.

Az első nap folyamán Torda városába érkeztünk. Itt nem hagyhattuk ki a lehetőséget arra, hogy megnézzük és felfedezzük a környék egyik legnagyobb természeti nevezetességét, a Tordai - hasadékot. A csodálatos természeti képződmény után a társaság egy mesebeli várkastélyba szállásolta el magát.

Másnap a reggeli után lementünk a tordai sóbányába, utána Torockón álltunk meg, ahol a falu legnagyobb nevezetességeit, mint például az unitárius templomot, a Székelykövet - ahol a nap kétszer kel föl és jellegzetes házait néztük meg.

Ezután az állandó népművészeti kirakodó-vásárba - Korondra érkeztünk, ahol ismét ellátogattunk Józsa János mester kerámiaműhelyébe is.

Majd Farkaslakán Tamási Áron erdélyi író és Szekefűrdőn Orbán Balázs erdélyi néprajzi gyűjtő sirjaiknál emlékeztünk. Az utóbbinál megcsodálhattuk Erdély egyik jellegzetes építményét, a síremlékhez vezető székely kapukat.

A kora esti órákban szálláshelyünkre Ivóba a Gyopár Panzióba érkeztünk, ahol rég nem látott házigazdáink Ábrahám Gyula és neje Magdika ismét nem mindennapi szívélyes vendégfogadtatás-ban részesített.

Harmadik napon, a csíksomlyói zarándokhelyre vettük az irányt, ahol megnéztük a csíksomlyói kegytemplomot. Utána Nyerges-tetőn időztünk egy rövid időre, ahol tisztelettel adóztunk az 1848/49-es szabadságharc egyik csatájában elhunyt 200 székely honvéd hősök előtt. Ezt követően Kézdivásárhelyre vettük az irányt, ahol megnéztük a város nevezetességeit, a céhmúzeumot és Nagy Ibolya babamúzeumát. Ebben a múzeumban több mint 120 babát láthattunk népviseleti ruhában. A napot egy rövid sétával fejeztük be a Szent – Anna tó körül. Ezen a varázslatos helyen találkoztunk Vén Árpád erdélyi poétával, aki verseivel szívélyesen üdvözölt minket.

A következő reggelen utunkat varázslatos tájakon folytattuk. Felfedeztük a legendákban megénekelt Gyilkos-tavat és a szépséges szurdokvölgyet, a Békás-szorost. Utunkat folytatva megálltunk Gyergyószentmiklóson is, ahol a legrégebbi keresztény örmény templom szépségeit néztük meg. Ezután megálltunk a zetelaki víz-

Účastníci výletu sa počas týchto dní cítili uvoľnene a boli v dobrej nálade.

Na záver môjho príspevku sa chcem za všetkých účastníkov poďakovať Gitke Bosákovej, ktorá naplnila všetky naše očakávania a potešila nás bohatým programom, a tiež sa chcem veľmi poďakovať nášmu sprievodcovi Csabovi Dénesovi.

Kým bude záujem o takéto poznávacie výlety, môžem za výbor ZO Csemadok v spolupráci s CK Gita slúbiť, že sa budeme snažiť ich opätovne realizovať.

V budúcom roku plánujeme výlet do mesta Pécs /Maďarsko/ a jeho okolia.

Mgr. Mária Gyurcsi Pomichal
predsedníčka



ZO ŽIVOTA DHZ ...

Dobrovoľní hasiči v obci Reca sa okrem svojho zamerania, hasenia požiarov a poskytovania pomoci pri živelných pohromách, podieľali aj tento rok na mnohých kultúrnych podujatiach v obci.

Usporiadali Deň detí, kde nás svojou návštevou poctili aj iné hasičské družstvá a početná účasť a úsmev na detských tvárach dokazovali, že sa nám okrem počasia vydaril aj program.

Svoju pohostinnosť a dobrú náladu hasiči predviedli aj organizovaním Hasičskej zábavy, kde sa okrem dobrej hudby postarali aj o občerstvenie a dobré jedlo.

Pokračovalo sa veľkou súťažou o Pohár starostu obce, ktorá sa v našej obci konala po prvýkrát. Účasť nola aj napriek počasiu, ktoré nám neprialo, bohatá a svoje ocenenia si hasičské družstvá odnášali s hrdosťou, čo prispelo aj k dobrej susedskej atmosfére.

Lampiónový sprievod patril hlavne deťom, ktorým svetielka v očiach rozžiariť v sprievode hasičské auto, ale aj pohostenie čakajúce na účastníkov sprievodu pri hasičskej zbrojnici v podobe zákuskov, koláčov, sladkostí a teplého čaju na zahriatie.

Organizácia má zastúpenie v mužskom, ženskom aj mládežníckom tíme. Najnovšie však pribudlo družstvo dorastencov, ktoré v tomto roku získalo množstvo ocenení. V rámci svojich možností zbor svoju techniku neustále modernizuje a zdokonaľuje, čo napomáha aj k jej zveľadovaniu a úprave okolia.

Už teraz sa tešíme na organizovanie nových podujatí a naše súťažné družstvá budú čoskoro bojovať v plnom nasadení.

S pozdravom

Michal Bačinský
predseda DHZ Reca

tározónál és a Pongrác tetőn is, ahol lenyűgözött minket a még érintetlen táj és a tiszta levegő. Vacsora előtt még megnéztük az ivói vízi fürésztelepet is.

Az utolsó napon elbúcsúztunk vendéglátóinktól Ábrahám Gyulától és nejétől Magdikától, megköszönve a szívélyes székely vendégszeretetüket. Kalandos utunk Szászföldre irányult. Először a történelmi Vajdahunyad városában álltunk meg, ahol megcsodáltuk a Hunyadiak mára méltatlan környezettel körülvett, de mégis ámulatba ejtő várkastélyát. A következő város Nagyszeben volt, ahol városnézéssel egybekötve hosszabb pihenő után, gazdag élményekkel feltöltődve vettük az irányt hazafelé.

Az idei tanulmányi kirándulás ismét nagyon jó hangulatban telt, mindenki jól érezte magát. Napfényes időnk volt, ami erre az időszakra nem jellemző. Az itt töltött idő alatt az idegenvezetőnk - Dénes Csaba segítségével ismét betekintést kaphattunk egy olyan világba, ahol még őrzik hagyományait, értékeit, nemzeti öntudatukat, amit ősiektől örökölték. Megismerhettük az ízes székelyhumort és a székelyember mentalitását is.

Ezúton szeretném, mint a magam, mint a résztvevők nevében külön megköszönni Bosák Gitának, aki ismét élményekben gazdag útvonalat szervezett nekünk. Míg lesz érdeklődés a lakosok felől részt venni ilyen tanulmányi kiránduláson, addig a Csemadok rétei alapszervezetének vezetősége a Gita Utazási Irodával együttműködve megtesz mindent azért, hogy ez megvalósuljon.

Jövő évben Pécs, Villány és Harkány környékét tervezzük.

Mgr. Gyurcsi Pomichal Mária
elnök

AZ ÖTT ÉLETÉBŐL ...

Azon kívül, hogy a tűzoltó szervezetünk ellátta alaptevékenységét, sok kulturális rendezvényen is részt vett községünkben.

Megrendeztük a Gyermeknapot, ahol falunk apraja-nagyja mellett részt vettek más falukból is a kis tűzoltók. Hogy a rendezvény sikeres volt, azt mutatta a gyermekmosoly.

Megrendeztük a tűzoltó mulatságot is, ahol a zene és a frissítő is kitűnő volt.

Rátermettségünket mutatja az a tény is, hogy falunkban megrendeztük az első tűzoltó versenyt a polgármester serlegéért. Annak ellenére, hogy az időjárás nem volt kegyes hozzánk, a verseny nagyon jól sikerült. Ez a rendezvény is mutatta, milyen szoros a barátság az egyes szervezetek között.

A lampionos felvonulás volt a gyerekek kedvence. A felvonulás után megtekinthették a tűzoltóautónkat, majd válogathattak az édességek között, amivel kedveskedtünk nekik. Szervezetünknek férfi, női és ifjúsági csapata van. Legújabbán megalakult a serdülő lányok csapata is, akik egyre több elismerést kapnak.

Lehetőségeinkhez mérten igyekszünk javítani és modernizálni gépállományunkat, tovább szépítjük környezetünket.

Báčinský Michal
az ÖTT elnöke



ZO ŽIVOTA ŠKOLSKÝCH
ZARIADENÍ...AZ OKTATÁSI INTÉZMÉNYEK
ÉLETÉBŐL...

MATERSKÁ ŠKOLA

ÓVODA

Milí občania!

Našich 46 detičiek a pani učiteľky Balázsová, Bc. Feješová, Mgr. Futó Mudroch a Bc. Kissová pod vedením poverenej riaditeľky Sereny Tóthovej vás všetkých srdečne pozdravujú v novom školskom roku 2017/18.

Po dlhom a horúcom lete sa brány materskej školy opäť otvorili, aby sa začala húževnatá a usilovná práca s našimi deťmi.

September sa niesol v znamení adaptácie a zoznamovania sa s prostredím, učiteľkami a našim vzdelávacím programom.

Naša prvá úspešná akcia bola ŠARKANIÁDA, súťaž o najkrajšieho doma vyrobeného šarkana, kde všetky deti vyhrali darčeky a sladkosti.

Mesiac október sa začal pekným programom pre babičky a dedkov pri príležitosti ich sviatku - Úcta k starším. Naše deti pre nich pripravili pesničky, básničky a darčeky. Začala sa aj výuka angličtiny a tanca.

Koncom októbra sa tiež súťažilo o najkrajšiu TEKVICU a usporiadali sme veselú tekvičkovú slávnosť - Halloween party - so šašom Marošom.

Mesiac november patrila DOPRAVÁČIKOVI a jeho kamarátom, deti sa oboznamovali s dopravnými prostriedkami, značkami a pravidlami cestnej premávky, a všetko, čo sa naučili, si mohli vyskúšať a overiť na dopravnom ihrisku v Galante.

Posledný mesiac v roku je sviatočný a deti majú najväčšiu radosť z mikulášskej oslavy a vianočnej besiedky. Samozrejme, darčeky a sladkosti vždy potešia naše detičky, ale aj vianočné trhy, kde deti prezentujú a predávajú svoje výrobky. Radi ukážeme, čo vieme aj našim rodičom a obyvateľom na vianočnom vystúpení v kultúrnom dome. Tu by som sa chcela poďakovať rodičom za ich spoluprácu, podporu a snahu pri zapojení sa do projektov a súťaží spolu so svojimi deťmi a pani učiteľkami.

Pri tejto príležitosti vám chcem zapriať krásne sviatky v kruhu rodiny. Veselé Vianoce a v novom roku zdravie, šťastie, lásku prichádzam priať, aby jeden druhého mal vždy rád, aby jeden druhému viac šťastia prial, aby ten nový rok za to aj stál.

Serena Tóthová
poverená riaditeľka

Kedves lakosok!

Mindenkit sok szeretettel üdvözlök az új iskolaévben a 46 beíratott gyermekünk, valamint Balázs, Bc. Fejész, Mgr. Futó Mudroch és Bc. Kiss tanító néni Tóth Szerénke megbízott igazgatónő vezetésével.

A hosszú forró nyár elteltével ismét megnyitotta kapuit az óvoda, hogy megkezdődhessen a szorgos munka a kicsikkel.

Szeptember a beilleszkedéssel és ismerkedéssel telt, hisz az új környezetet, tanító néniket, elvárásokat, szabályokat, követelményeket minden apróságnak meg kellett szokni. A hónap végére pedig már sikerült megszervezni és lebonyolítani első versenyünket - A LEGSZEBB SÁRKÁNY címmel. Minden kicsit ajándékkal és édességgel jutalmaztunk, a szülőket pedig nagy dicséret illeti, mert ott-hon a gyermekekkel készítették a versenyre a sárkányokat.

Októberben már elkezdődött az angol nyelv és a tánc oktatása, a kicsik szép műsorral lepték meg a nagymamákat és nagypapákat, megmutatva ezzel is, hogy milyen sokat tanultak meg néhány hét alatt...

Ebben a hónapban rendeztük meg a 2. versenyünket - A LEGSZEBB TÖKLÁMPÁS címmel. A versenyt vidám Halloween party követte - MARÓŠ bohóc közreműködésével. Nem is kell mondanom, hogy a szülők ismét kitétek magukért, és szebbnél - szebb lámpást készítettek a kicsikkel.

November a KÖZLEKEDÉS hónapja, amikor is a gyerekek nem csak a szabályokkal, táblákkal és közlekedési eszközökkel ismerkedtek meg, de mindezt kipróbálhatták a galántai játszótéren is.

Az év utolsó hónapja a legszebb. Minden gyermek vágya és kívánsága teljesül, hisz a Mikulás finomságokat hoz, a fenyőfa alatt pedig szebbnél - szebb játékot találnak. Ebben az évben is meglepjük községünk lakosait a karácsonyi műsorunkkal, melyre mindenkit szeretettel várunk. És végezetül engedjék meg, hogy áldott, boldog és vidám karácsonyi ünnepeket kívánjak mindenkinek, az új évben egészséget, boldogságot, szerencsét és minden elképzelhető jót kicsinek és nagyoknak egyaránt.

Tóth Szerénke
megbízott igazgatónő

ZÁKLADNÁ ŠKOLA

ALAPISKOLA

Dva mesiace plné slnka, vody a dovoleníek veľmi rýchlo ubehli a my sme znova prekročili prah školskej brány, aby sme otvorili nový školský rok 2017/2018.

Slávnostné otvorenie sa konalo na školskom dvore v prítomnosti žiakov, zamestnancov školy, zástupcu obecného úradu, rodičov aj starých rodičov. Prítomní boli v skratke oboznámení s organizáciou a plánom školy. Prihovorila sa aj pani Ing. L. Nedvedová, zástupkyňa obecného úradu a zároveň predsedníčka školskej rady.

V organizácii školy nastali zmeny. Bola otvorená samostatná trieda pre 1. a 2. ročník, 3. a 4. ročník zostali spojené kvôli nízkemu počtu žiakov. Takto sú vytvorené lepšie podmienky pre

Két hónap napsütés, pihenés nagyon gyorsan elszaladt és mi szeptemberben újra átléptük az iskola kapuit és megkezdjük a 2017/2018 -as tanévet.

Az ünnepélyes megnyitóra most is az iskola udvarán került sor, ahol az iskola dolgozóin kívül ott voltak a szülők, nagyszülők és a községi hivatal képviselője. A jelenlévők meghallgatták az iskola jövőjére vonatkozó terveket. A tanévet üdvözlötte az iskolatanács elnöke, aki egyben a képviselőtestület tagja is, Nedvedová mérnöknő.

Ebben az évben külön osztály nyílt az 1. és 2. osztályosok számára. A harmadikosok és negyedikesek maradtak összevont osztályban az alacsony létszám miatt.

prácu žiakov aj učiteľov. Veľká zmena nastala pre 12 prváčikov, ktorí prišli do školy prvýkrát. Niektorí sa pevne držali matkovej ruky, iní sa tvárili hrdinsky. Napätie z nich opadlo až po príchode do triedy, kde si našli na laviciach pekné knižky a darčeky. Zo školy už odchádzali veselí a usmíati. Želáme im dobrý štart do tak dôležitej etapy, ktorá ovplyvní celý ich ďalší život.

Veľkú radosť deťom urobilo vedenie obce tým, že dalo vybudovať na školskom dvore krásne moderné ihrisko, ktoré budú využívať žiaci oboch škôl. Žiaci všetkým zainteresovaným posielajú veľké „ĎAKUJEME“.

Počas roka sa venujeme so žiakmi rôznym aktivitám, ktoré prispievajú k všestrannému rozvoju osobnosti žiakov. Zapojením sa do projektu RECYKLOHRY, kde sa nám darí už niekoľko rokov úspešne pracovať a dosahovať veľmi pekné výsledky, učíme žiakov zodpovednosti za svoje správanie voči sebe samým a voči životnému prostrediu /zber papiera, vrchnáčikov z PET fľaš, elektrospotrebičov/. Pokračujeme aj v projekte „Zdravá škola“.

Naši žiaci sa spolu so žiakmi zo školy s VJM zabavili na vystúpení žongléra, dokonca si vyskúšali svoje schopnosti pri rôznych trikoch a žongľovaní.

Spesťrením školského života bola aj akcia „Halloweenská party a výstava tekvic“, kde žiaci a rodičia uplatnili svoju fantáziu pri ozdobovaní tekvic a výrobe masiek.

Už tradične, teda každoročne, zorganizovali rodičia Katarínsku zábavu. K dobrej nálade prispela nielen hudba, ale aj veľmi pekné hodnotné ceny v tombole od rodičov a sponzorov, za čo sme všetkým veľmi vďační. Získané finančné prostriedky budú použité pre deti na rôzne akcie organizované školou.

V decembri sa konalo vianočné vystúpenie. Veľmi pekne sa chcem poďakovať všetkým, ktorí škole pomáhajú akýmkoľvek spôsobom, a tak prispievajú k výchove mladej generácie.

Na záver sa chcem poďakovať rodičom a všetkým, ktorí sa podieľali na organizovaní rodičovskej zábavy.

Mgr. Mária Tuššová
riaditeľka školy

12. elos kezdte meg tanulmányait az iskolánkban. Volt aki félénken fogta anyukája kezét, de voltak bátrabbak is. Arcuk azonban felderült, amikor beléptek az osztályba és megtalálták az ajándékokat. Kilépve az iskolából már jókedvűen mosolyogtak.

Nagy örömet szerzett a község vezetése a gyerekeknek, amikor kiépitette a modern játszótérét, amelyet mindkét iskola diákjai használnak majd. Köszönjük!

Nagyon szép eredményeket érünk el a papír és kupakok gyűjtésében. Folytatódik az „Egészséges iskola” projekt is.

A két iskola diákjai közösen élvezték a bűvész fellépését, ahol sokmindent a diákok ki is próbálhattak.

Nagy sikere volt a Tökfesztiválnak is, ahol a diákok és a szülők is megmutathatták fantáziájukat.

Mint minden évben, a szülők az idén is megrendezték a Katalin-bált. A jó zene mellett az értékes tombolák is hozzájárultak a jó hangulathoz.

A befolyt pénzüsszeget pedig majd a gyermekek élvezik. Köszönet a szülőknek a szervezésért.

Decemberben felléptünk a kultúrházban a karácsonyi műsorban.

Mindenkinek köszönetünket fejezzük ki, akik bármilyen módon segítik munkánkat.

Mgr. Mária Tuššová
igazgató



ZÁKLADNÁ ŠKOLA S VJM

„Maličkostami sa dosahuje dokonalosť, ale dokonalosť nie je maličkosť.“

(Michelangelo Buonarroti)

Základná škola s vyučovacím jazykom maďarským v Reci v školskom roku 2017/2018 opäť otvorila svoje brány pre svojich žiakov. Ďakujeme obecnému zastupiteľstvu za stálu podporu, lebo vďaka nej v dedine môže ešte stále fungovať aj naša škola.

Program, pozostávajúci z tanca a piesne, ktorým sme 4. septembra otvorili nový školský rok, sme nacvičili ešte počas letných prázdnin. Ďakujem žiakom, že si dali tú námahu a s nadšením spolupracovali s pani učiteľkami, aby sme nový školský rok mohli začať slávnostne. Zároveň to bol dar našich žiakov všetkým priateľom našej školy. Naše deti spievali z celého srdca a nahlas a môžem povedať, že naozaj pekne, čo ma viedlo k myšlienke, aby sme v škole založili spevácky zbor. Žiaci túto moju iniciatívu s nadšením privítali, a tak vznikol spevácky zbor zložený zo šiestich detí. Týmto sa splnil aj môj dávny sen, že môžem viesť spevácky krúžok, síce zatiaľ amatérsky, ale časom, ak budeme na sebe tvrdo pracovať, iste dosiahneme uspokojivé výsledky.

Každý človek má v duši nejakú pieseň, ktorá, keď nám krásne znie, pochopíme aj samých seba, aj ostatných. Spoločný spev je komunitná záležitosť, tvorivá sila, ktorú cítim, a to len pridáva na radosť, že žiaci môžu spievať spolu.

MAGYAR ALAPISKOLA

„A tökéletesség nem a mennyiségben van, hanem a minőségben. Ami igazán jó, mindig kevés és ritka.“

(Baltasar Gracián)

ARétei Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola 2017/2018-as tanév szeptemberében újra megnyithatta kapuit. Köszönet ezért az Önkormányzatnak, hogy támogatják iskolánk fennmaradását.

A szeptemberi tanévet egy kis műsorral kezdtük meg, amelyben tanulónk táncol és egy közös énekkel köszöntötték iskolánk barátait. Az „Újra itt van a nagy csapat“ című közismert ének nagy hangon és szeretettel szólt a vendégek felé. Ez azt a gondolatot fogalmazta meg bennem, hogy jó lenne, ha iskolánkban megalakulna egy gyermekénekkar. Ezzel egy régi álmom vált valóra, hogy bár amatőr szinten, de vezethetek egy énekkart. A 6 főből álló énekkarunk teljes odaadással együttműködik az énekpróbákon, igyekeznek tisztán és szépen énekelni. A közös éneklésnek közösségformáló ereje van, amit érzünk és tapasztalunk, ezt csak tetézi az együttlét öröme.

Első fellépésünk októberben volt, amikor is bemutathatták tanulónk énekteltetésüket a szenci kultúrházban, a Rákóczi Szövetség díjátadásának ünnepségén, ahol járásunk elsőseit köszöntötték. Azt hiszem, első nekifutásnak nagyon jól sikerült az éneklés, hisz tanulónk rengeteg dicséretet kaptak a fellépést követően. Természetesen a fellépésen helyet kapott a tánc is, amelyet kolléganőm Bc. Kiss Mónika tanító néni gyakorolt be a tanulókval. Így ez a csipet-csapat a kis létszám ellenére nagyon alkotott.

Az éneklések, a fellépések örömet adnak lelkünknek, amelyre óhatatlanul nagy szükség van a szürke hétköznapiak mellett.

Ebben a hónapban az aradi vértanúkra is emlékeztünk. A kis

Prvé vystúpenie nášho zboru sme mali v októbri v kultúrnom dome v Senci, kde sme sa mohli predviesť počas slávnostného privítania prváčikov (Rákóczi Szövetség). Myslím, že naše prvé vystúpenie dopadlo naozaj na výbornú. Žiaci spievali zo srdca. Samozrejme, že na tomto podujatí nemohol chýbať ani tanec, ktorý s deťmi nacvičila pani učiteľka Bc. Monika Kissová.

V októbri sme si spomínali aj na mučeníkov z Aradu. Na ich pamiatku sme spievali a zaznela aj krásna báseň. Na záver slávnosti sme položili veniec.

V to istom mesiaci sme sa zúčastnili aj na kresťanskej súťaži v Jelke, kde sme dosiahli tieto pekné výsledky: Izabela Švecová v kategórii prednes prózy dostala diplom za účasť, Bianka Mészárosová sa v kategórii poézia umiestnila na 2. mieste, Lea Szitka si taktiež v kategórii poézia vybojovala dokonca víťazné 1. miesto. **Zo srdca im gratulujeme!** Okrem týchto žiakov k nám patria aj Leila Csukrovová, ktorá je prváčka, Lara Sofia Berkyová a jediný chlapec Márk Srejner.

V novembri sme si pripomenuli Pamiatku zosnulých a v rámci spomienkového programu na miestnom cintoríne vystúpila aj naša bývalá žiačka Dóra Metzner, ktorá svoj talent v speve neschováva, ale robí ním radosť nám všetkým. Dóra zaspievala krásnu pieseň v slovenskom aj v maďarskom jazyku. Rada by som spomenula aj našu bývalú žiačku Eriku Ráckovú, ktorá nám už dlhé roky vypomáha pri kultúrnych programoch krásnou hrou na zobcovú flautu. Dievčatá, za vašu nezištnú pomoc vám zo srdca ďakujeme!

Prajem vám v mene našich žiakov a pedagógov krásne a požehnané Vianoce!

Mgr. Beata Bodnárová
riaditeľka školy

kórus és szólóénekesek hangja mellett helyet kapott egy szép vers is. A kopjafára elhelyeztünk egy koszorút, ahol hőseinkre emlékeztünk.

Októberben ezenkívül 3 tanulómk részt vett a Keresztyén Szavaló – és Prózamondó versenyen, ahol Švec Izabella emléklapot kapott, Szitka Lea 1. helyezett lett és Mészáros Bianka a 2. helynek örülhetett. Még 3 tanuló tartozik közénk, akiknek nevét szintén szeretném megemlíteni: Csukrov Leila, Berky Lara Sofia és Srejner Márk.

Novemberben megemlékeztünk a Halottak napjáról a temetőben, ahol Metzner Dóra iskolánk volt tanulója kísérett bennünket gyönyörű énekhangjával, s ennek köszönhetően megszólalhatott az az ének, aminek egy mély üzenete van, azt hiszem mindannyiunk számára, ez nem más, mint a "Kell ott fenn egy ország". Ezúton szeretném kiemelni Rácko Erikát is, aki már több éve hűségesen visszajár iskolánkba és csodálatos furulyázásával felüdíti fellépéseinket. Köszönöm Nektek, hogy visszajártok közénk!

Áldott, békés, meghitt karácsonyi ünnepeket kívánunk!

Mgr. Bodnár Beata
iskolaigazgató



MATRICHNÁ RUBRIKA - ANYAKÖNYVI ROVAT

Náše novorodeniátka - Újszülötteink

DANIEL ROMAN	21. 05. 2017
LÓCZIOVÁ EMA	25. 05. 2017
BARŠOVSKÝ MAXIMILIÁN	29. 05. 2017
KARÁTSONY KARIN	08. 06. 2017
NEZNÁMA ELLIANA	17. 06. 2017
LENČEŠOVÁ HANA	28. 06. 2017
KLIMOVÁ STELA	20. 07. 2017
NÓGELYOVÁ NINA	11. 09. 2017
STOROŠKOVÁ EMMA	29. 09. 2017
MITAI JOZEF	10. 11. 2017

BLAHOŽELÁME - GRATULÁLUNK!

Rozlúčili sme sa - Elbúcsúztunk

JANKOVÁ IRENA	(80)	08. 06. 2017
VÖRÖS JÁN	(58)	01. 07. 2017
ANDROVIČ FRANTIŠEK	(62)	15. 07. 2017
MAJTAN ANTON	(77)	07. 08. 2017
VÖRÖŠ JOZEF	(54)	12. 08. 2017
CINTAVÁ MÁRIA	(72)	15. 09. 2017
NAGY LUDOVÍT	(79)	25. 09. 2017
HUSZÁROVÁ ZUZANA	(86)	11. 10. 2017
ŠKARDOVÁ EMÍLIA	(65)	15. 11. 2017
LOISCHOVÁ LILA	(89)	22. 11. 2017
VÖRÖS MARIAN	(38)	27. 11. 2017

ČEŠŤ ICH PAMIAŤKE! TISZTELET EMLÉKÜNKNEK!

KRÁSNE JUBILEUM

Dňa 17. 06. 2017 oslávili krásne jubileum, 50. výročie svojho sobáša, Dezider Gyurcsi a Júlia Gyurcsiová, rodená Ondrusová. Pri tejto príležitosti ich pozdravil starosta obce PaedDr. Zoltán Metzner, MBA, a matrikárika obce Viola Kválová v ich bydlisku. Ku krásnemu životnému jubileu srdečne blahoželá, veľa zdravia a šťastia želá aj redakcia časopisu Rečanský spravodaj.

CSODÁLATOS ÉVFORDULÓ

2017. 06. 17-én ünnepelték házasságkötésük 50. évfordulóját Gyurcsi Dezső és Gyurcsiová Júlia, született Ondrusová. Ebből a szép alkalomból községünk polgármestere PaedDr. Metzner Zoltán, MBA és Kvál Viola anyakönyvvezető otthonukban köszöntötte a házaspárt. A csodálatos évfordulóhoz szívből gratulál, további jó egészséget és boldogságot kíván a Rétei Hírvivő szerkesztősége is.

Manželstvo uzavreli - Házasságot kötöttek

BALOGH TIBOR – SZALAYOVÁ MONIKA	03. 06. 2017
BREZANSKÝ MICHAL – BALÁŽOVÁ PETRA	25. 08. 2017
HOLUB RUDOLF – BULAVCSIAKOVÁ MÁRIA	26. 09. 2017
MOLNÁR LUDOVÍT – MGR. ART. SZABÓ ZUZANA	09. 12. 2017

BLAHOŽELÁME! – GRATULÁLUNK!

REČANSKÝ SPRAVODAJ-RÉTEI HÍRVIVŐ-VYDÁVA OBEC RECA.

Predseda redakčnej rady: Alžbeta Gyurcsiová. Členovia redakčnej rady: Mgr. Beata Bodnárová, PaedDr. Zoltán Metzner, MBA

Mgr. Mária Gyurcsi Pomichal, Mgr. Alžbeta Valaštanová. Grafická úprava: Juraj Varga, tlač: Lava graphic studio.

Evidenčné číslo: MK SR 4461/11, IČO vydavateľa: 00 306 142, Periodicita vydávania: 2-krát ročne

Adresa redakcie: Obecný úrad Reca, 925 26 Reca č. 24. e-mail: reca@nexta.sk, www.obec-reca.sk

Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov.

A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét.

Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov.

A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a levelezői írások rövidítésére és szerkesztésére.